**תמלול סרטון חינוך לתרגום (نصّ فيلم عن التربية)**

لقاء قمّة

منتخبات تربويّة

كيف وصلت هنا؟

التربية هي الإيمان بالإنسان، ومحبّة الإنسان

منذ ما وعيت على نفسي وأنا أرغب في أن أكون معلّمة

وحتّى حينما كنت طفلة صغيرة كنت ألعب مع الدمى دور المعلّمة

يبدو هذا مليئًا بالتّحدّي للاضطرابات النفسيّة

وقد قرّرت أنّي سأنهي عملي ووظيفتي

وسأبدأ وظيفة جديدة كنائبة مدير

كنت تلميذًا سيّئًا. أرغب جدًّا في استحضار صوتي،

وهو صوت ذاك الولد الذي لم يندمج في الجهاز

عملت في مصرف

وبدأت الأفكار تدور في ذهني

ما هو هدفي الحقيقيّ

ووصلت إلى التربية، وأنا راضية جدًّا بذلك

جدّي مربٍّ

لقد نشأت وترعرعت في بيت

كانت تلمع فيه ومضات التربية

لي أخوة ذوو احتياجات خاصّة

أرغب في مساعدة هؤلاء الأولاد، في أن يحقّقوا ذاتهم

وأن يصبحوا مستقلّين، قدر الإمكان

صورة باللغة والتفكير

الدافعيّة المركزيّة لديّ هي الإرساليّة

لمساعدة الأجهزة والمنظومات العاديّة في دمج

التلاميذ ذوي الاحتياجات الخاصّة

جلب الروح غير الرسميّة

النهوض بمجتمعات مختلفة

رفع المجتمع إلى مكان ممتاز، رائع بجودته

مساعدة المختصّين العلاجيّين، والجديدين منهم، للتطوّر مهنيًّا

أثار اهتمامي التعامل مع أمور بيداجوجيّة (تربويّة) وإداريّة

نقل كلّ المعرفة وكلّ الأفكار التي أملكها

إلى الطاقم الذي أعمل معه

أحبّ المرونة

والتنوّع في الوظائف

والتحدّيات أمام الطالبات

يبقيني هذا متعلّمًا أبديًّا

وولدً أبديًّا

وبهذا المعنى؛ فأنا، بشكل ما، بيتر بِن في هذا الجهاز

فتحت مظلّة واسعة

لمجمل قدراتي

كيف وصلت إلى ما أنا عليه من مستوى مهنيّ

بمستوى أن أعمل في القدس، في مدرسة، في وظيفة

أن أفهم ما المهمّ لي حقيقة

أن أفهم في سبيل ماذا تجدر المحاربة

لأنّي سأخبركم أن الحروب ستكون لا محالة

إنّهم مستمرّون بالتواجد في الصفّ، وما يزالون

يفتحون مدوّنات

ويُديرون مبادرات جديدة

وينطلقون إلى مجالات تأهيل المعلّمين

يجب التفكير طيلة الوقت، وإعادة حساب المسار من جديد

أيّ وجه للجيل بودّنا أن نرى

ونُخرجهم وبيديهم شيء ذو قيمة

في حياتهم

من ناحيتي فأن تكون مربّيًا

فهذه مدعاة الفخر الكبرى في الحياة

**שמות (أسماء)**

شلوميت بيرتس- نائبة المديرة في مدرسة أورط مينكوف

ريكي حخام- مديرة المدرسة الشابّة كيشت

دجانيت هارئيل- نائبة المديرة في مدرسة يوفاليم

شمعون كوهِن- نائب المديرة في المدرسة الثانويّة درور

طاليا طال- مديرة ماتي، مركز الدعم، القدس.

مجدي عويسات- مدير مدرسة البكريّة للتربية الخاصّة

رنا قوصيني- اختصاصيّة علاجيّة ومركّزة الطبّ المكمّل في مدرسة البسمة

ياعيل مويال- مركّزة امتحانات البجروت، ومركّزة بيداجوجيّة في المدرسة الثانويّة معلاه

شارون فيلوسوف- إرشاد مديرين وتطوير مضامين

أفيف كينان- رئيس دائرة التربية في مدينة القدس

مايا فيزل- مرشدة منتخب مديرين، "يحدا".

**כותרות מודגשות (عناوين مشدّدة)**

الإيمان بالإنسان

تحدّيات

مساعدة الأولاد

الدافعيّة المركزيّة لديّ هي الإرساليّة

نقل معرفتي

وجه الجيل القادم

التطوّر مهنيًّا

وظائف متنوّعة

ومضات التربية

أن أكون مربّيًا هذه مدعاة فخري الكبرى